



EURÓPAI BIZOTTSÁG
FORDÍTÁSI FŐIGAZGATÓSÁG

AZ ÖN SZEMÉLYES ADATAINAK VÉDELME

**Ez az adatvédelmi nyilatkozat
az Ön személyes adatainak kezeléséről és védelméről nyújt tájékoztatást.**

Adatkezelési művelet: Juvenes Translatores

Adatkezelő: Európai Bizottság, *Fordítási Főigazgatóság, DGT.02*

Hivatkozási szám: DPR-EC-00623

Tartalomjegyzék

- 1. Bevezetés**
- 2. Milyen célból és hogyan kezeljük személyes adatait?**
- 3. Mi a jogi háttere a személyes adatok kezelésének?**
- 4. Milyen személyes adatokat gyűjtünk és kezelünk?**
- 5. Mennyi ideig őrizzük meg személyes adatait?**
- 6. Hogyan biztosítjuk személyes adatainak védelmét?**
- 7. Ki rendelkezik hozzáféréssel az Ön személyes adataihoz, és kinek továbbíthatók azok?**
- 8. Milyen jogok illetik meg Önt, és miként gyakorolhatja őket?**
- 9. Kapcsolattartási adatok**
- 10. Hol találhat részletesebb információkat?**

1. Bevezetés

Az Európai Bizottság elkötelezett a személyes adatok védelme és a magánélet tiszteletben tartása mellett. A személyes adatok Bizottság általi gyűjtése és kezelése a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló [\(EU\) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet](#) alapul.

Ez az adatvédelmi nyilatkozat a személyes adatoknak a *Juvenes Translatores* fordítási verseny keretében történő kezelését alátámasztó indokokat ismerteti. Bemutatja a személyes adatok gyűjtésének, kezelésének és védelmének módját, az adatok felhasználását, valamint az egyének jogait saját személyes adataikkal kapcsolatban. A nyilatkozat ezenfelül az illetékes adatkezelő, az adatvédelmi tisztviselő, valamint az európai adatvédelmi biztos elérhetőségi adatait is tartalmazza. Ha érvényt kíván szerezni jogainak, Önnek az illetékes adatkezelőhöz kell fordulnia.

Az alábbiakban a *Juvenes Translatores* fordítási verseny keretében az Európai Bizottság *Fordítási Főigazgatóságának* DGT.02 – „Kommunikáció és kapcsolattartás az érdekelt felekkel” egysége által végzett adatkezelési műveletekkel kapcsolatos információkat ismertetjük.

2. Milyen célból és hogyan kezeljük személyes adatait?

Az adatkezelés célja: A Fordítási Főigazgatóság DGT.02 – „Kommunikáció és kapcsolattartás az érdekelt felekkel” egysége abból a célból gyűjti és kezeli az érintettek személyes adatait, hogy tájékoztatást nyújtson a *Juvenes Translatores* fordítási versenyről és a díjátadó ünnepekről (a verseny előtt, alatt és után), valamint hogy feldolgozza a versenyre való jelentkezéseket.

A *Juvenes Translatores* fordítási versennyel kapcsolatos kommunikációs tevékenységek keretében a díjátadó ünnepség előadóiról, szervezőiről és résztvevőiről élő internetes közvetítés és audiovizuális felvételek, az előadókról fényképek, illetve a résztvevőkről és a szervezőkről panorámaképek készülnek, amelyek a verseny közösségi médiafelületein kerülnek közzétételre.

A közönségről és a nem előadóként jelen lévő résztvevőkről sem egyéni, sem csoportképek nem készülnek, viszont ők is megjelenhetnek az esemény/közönség egészéről készülő panorámaképeken.

Azok a résztvevők, akik nem kívánnak részt venni a fenti internetes közvetítési, rögzítési és közzétételi tevékenységekben, a díjátadó ünnepség előtt a DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu címre küldött e-mailben szót emelhetnek az adatkezelés ellen. Ez esetben – amennyiben lehetséges – a résztvevőket olyan helyre ültetik, amely nem látszik az internetes közvetítésben.

A személyes adatokat nem használjuk fel automatizált döntéshozatalra, így profilalkotásra sem.

3. Mi a jogi háttere a személyes adatok kezelésének?

A *Juvenes Translatores* verseny és a díjátadó ünnepség megszervezésével, irányításával, nyomon követésével és népszerűsítésével kapcsolatos személyesadat-kezelési műveletekre (ideértve az internetes közvetítést, a fényképeket, az audiovizuális felvételeket) a Bizottság irányítása és működése érdekében van szükség a Szerződések rendelkezéseinek megfelelően. E rendelkezéseket különösen az Európai Unióról szóló szerződés 11. cikke és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 15. cikke határozza meg. Ebből következően az említett adatkezelési műveletek az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében jogszerűek (az adatkezelés közérdekből vagy az uniós

intézményre vagy szervre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlása keretében végzett feladat teljesítéséhez szükséges).

A *Juvenes Translatores* fordítási verseny díjátadó ünnepségén fellépő előadók személyes adatainak kezelése a velük kötött szerződés rendelkezéseinek megfelelően történik. Következésképpen az említett adatkezelési művelet az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében jogszerű (az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél, vagy az a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez szükséges).

Az Ön hozzájárulása szükséges az alábbiakhoz:

- a speciális étkezési és/vagy belépési igényeivel kapcsolatos adatainak kezelése;
- a *Juvenes Translatores* fordítási verseny díjátadó ünnepségén részt vevők listájának, így az Ön nevének, iskolájának és származási országának megosztása a *Juvenes Translatores* weboldalán és a közösségi médiában tájékoztatási célból;
- személyes adatainak abból a célból történő kezelése, hogy meghívást kaphasson az adatkezelő által szervezett jövőbeli eseményekre;
- személyes adatainak abból a célból történő kezelése, hogy az Európai Bizottság tájékoztatni tudja Önt a fordítással kapcsolatos tevékenységeiről;
- a nyertesek nevének, származási országának és díjazott fordításainak közzététele az Europa portálon;
- a különdíjban részesülő tanulók nevének és származási országának közzététele az Europa portálon.

Amennyiben jóváhagyást ad a fentiekhez, ezzel hozzájárul személyes adatainak e konkrét célokból történő kezeléséhez az (EU) 2018/1725 rendelet 5. cikke (1) bekezdésének d) pontja értelmében. Hozzájárulását egyértelműen meg kell erősítenie a verseny online regisztrációs űrlapján található jelölőnégyzet(ek) bejelölésével. Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a *Juvenes Translatores* versenyen való részvétel feltétele a hozzájárulás megadása.

A fentiekhez való hozzájárulását bármikor visszavonhatja:

- a *Juvenes Translatores* fordítási versenyen való részvételhez szükséges hozzájárulását a DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu címre küldött e-mailben vonhatja vissza.

4. Milyen személyes adatokat gyűjtünk és kezelünk?

A következő személyes adatok kezelésére kerül sor:

- a részt vevő iskolákat képviselő személy és/vagy egy felelős felnőtt kapcsolattartási adatai (beosztás/cím, családi név, utónév, az iskola neve, város, ország, e-mail-cím, telefonszám);
- a versenyre jelentkező tanulók kapcsolattartási adatai és születési ideje;
- annak érdekében, hogy az érintettek beléphessenek a díjátadó ünnepség helyszínére, adott esetben a következő adatok gyűjtésére is sor kerül: állampolgárság, az útlevél vagy a személyazonosító igazolvány száma, kiállításának dátuma és lejáratási ideje;

- speciális étkezési vagy belépési igények (adott esetben).

5. Mennyi ideig őrizzük meg személyes adatait?

Az adatkezelő az Ön adatait csak az adatgyűjtés céljának eléréséhez, illetve az adatok további kezeléséhez szükséges ideig őrzi meg.

A kezelt személyes adatok minden egyes kategóriájára vonatkozóan az alábbiakban ismertetjük az adatmegőrzés szabályait, és megadjuk a vonatkozó adatkezelési nyilvántartás hivatkozási számát:

- A *Juvenes Translatores* verseny megszervezésével és lebonyolításával kapcsolatos valamennyi személyes adatot (ideértve a regisztráció során, a rendezvény előtt, alatt vagy után megadott adatokat) a díjátadó ünnepséggel kapcsolatos utolsó művet után **egy évvel** töröljük.
- A speciális étkezési és/vagy belépési igényeivel kapcsolatos érzékeny személyes adatokat akkor töröljük, amikor azokra már nincs szükség abból a célból, amelyből a *Juvenes Translatores* fordítási verseny keretében gyűjtöttük őket, és erre legkésőbb a díjátadó ünnepség végét követő **1 hónapon** belül sor kerül.
- A díjátadó ünnepségről készült, az interneten közvetített felvételeket törlésük előtt **2 évig** őrizzük meg. További információk a DPR-EC-00306 adatkezelési nyilvántartásban találhatóak (a bizottsági események belső internetes közvetítése).
- A *Juvenes Translatores* díjátadó ünnepségről készült audiovizuális felvételeket az ünnepség után **3 hónapig** őrizzük meg, utána töröljük őket. További információk a DPR-EC-01937 adatkezelési nyilvántartásban találhatóak (az ülések audiovizuális rögzítése).
- A résztvevők azon személyes adatait, amelyek a Bizottság épületeibe való bejutás céljából az Európai Bizottság Humán erőforrásügyi és Biztonsági Főigazgatóságához kerültek, az érintett és a Bizottság közötti kapcsolat megszűnését követő **6 hónapig** őrizzük meg. További információk a DPR-EC-00655 adatkezelési nyilvántartásban találhatóak (a fizikai hozzáférés ellenőrzésére szolgáló bizottsági rendszer, PACS).
- Az adatkezelővel a jövőbeli levelezés (pl. hírlevelek vagy hasonló eseményekre való meghívások fogadása) céljából megosztott személyes adatok kezelése a tájékoztatásra való feliratkozások kezeléséről szóló DPR-EC-02588 adatkezelési nyilvántartás szabályainak megfelelően történik.
- A szervezési feladatokra kiválasztott szolgáltatók (például vendéglátók, utazási irodák vagy rendezvényszervezők) szerződéses kötelezettsége, hogy az adatkezelő nevében, az adatkezelő utasításával összhangban és bizalmasan kezeljék a személyes adatokat, valamint megvédjék azokat a jogosulatlan hozzáféréstől, felhasználástól és megőrzéstől.

6. Hogyan biztosítjuk személyes adatainak védelmét?

Valamennyi elektronikus formátumú személyes adat (e-mailek, dokumentumok, adatbázisok, feltöltött adatkészletek stb.) tárolása az Európai Bizottság szerverein történik. Az összes adatkezelési műveletre az Európai Bizottság kommunikációs és információs rendszereinek biztonságáról szóló, 2017. január 10-i [\(EU, Euratom\) 2017/46 bizottsági határozattal](#) összhangban kerül sor.

A Bizottság szerződéses alvállalkozóinak a személyes adatok kezelésekor be kell tartaniuk a személyes adatoknak a Bizottság nevében történő kezelésére vonatkozó külön szerződési kikötést, valamint az [\(EU\) 2016/679 általános adatvédelmi rendeletből](#) (GDPR) eredő titoktartási kötelezettségeket.

A felhasználók személyes adatainak védelme érdekében a Bizottság számos technikai és szervezeti intézkedést léptetett életbe. A technikai intézkedések részeként megfelelő lépések történtek az online biztonság, valamint az adatvesztés és -módosulás kockázata és a jogosulatlan hozzáférés elleni védelem érdekében, figyelembe véve az adatkezelésben rejlő kockázatokat, valamint a kezelt személyes adatok jellegét. A szervezeti intézkedések közé tartozik, hogy a személyes adatokhoz csakis azok a feljogosított személyek férhetnek hozzá, akiknek erre indokoltan szükségük van az adatkezelési művelet végrehajtásához.

7. Ki rendelkezik hozzáféréssel az Ön személyes adataihoz, és kinek továbbíthatók azok?

Az Ön személyes adataihoz a szóban forgó adatkezelési művelet végrehajtásával megbízott és az egyéb feljogosított bizottsági munkatársak férhetnek hozzá, a szükséges ismeret elvének megfelelően. Ezeket a munkatársakat jogszabályban előírt kötelezettségek, illetve szükség esetén külön titoktartási megállapodások kötik.

A nyertesek és a *Juvenes Translatores* fordítási verseny díjátadó ünnepségén résztvevők utazásának megszervezése érdekében adott esetben az utazási irodánk is hozzáférést kaphat az Ön adataihoz.

Cookie-k

A cookie-k a felhasználó eszközén (például számítógépen, táblagépen vagy telefonon) tárolt rövid szöveges fájlok. A cookie-kat a weboldalak technikai működéséhez (funkcionális cookie-k) vagy statisztikák gyűjtéséhez (analitikai cookie-k) használják.

A *Juvenes Translatores* fordítási versenyre való regisztráció a Bizottság honlapján történik. A Bizottság által az Ön eszközén e célból elhelyezett cookie-k használatára vonatkozó tudnivalók itt találhatóak: https://ec.europa.eu/info/cookies_hu

A verseny weboldalának felkeresését és a weboldalon történő regisztrálást jelző böngészési előzményeket legfeljebb **1 hónapig** őrizzük meg. Ez az információ ezt követően törlésre kerül. Az adatgyűjtési, -összesítési és -anonimizálási műveletek végrehajtására az Európai Bizottság adatközpontjában kerül sor megfelelő biztonsági intézkedések mellett.

A cookie-k tárolását az Europa Analytics, az Európai Bizottság EUROPA portálon megjelenő weboldalainak hatékonyságát és eredményességét mérő szervezeti szolgáltatás végzi. További információk a DPR-EC-00685 adatkezelési nyilvántartásban találhatóak (Europa Analytics).

A cookie-k használatának engedélyezése nem feltétlenül szükséges a weboldal megfelelő működéséhez, viszont javítja a böngészés élményét. Törölheti vagy letilthatja ezeket a cookie-kat, de ebben az esetben előfordulhat, hogy az ülés/esemény weboldalának bizonyos funkciói nem fognak rendeltetésszerűen működni.

A cookie-k által tárolt információkat nem használjuk fel az Ön személyazonosságának megállapítására, és az adatok teljes mértékben a Bizottság ellenőrzése alatt állnak. A cookie-k által tárolt információk kizárólag az itt leírt célokra kerülnek felhasználásra.

Amennyiben személyes adatait ki szeretné vonni az anonimizált, összesített statisztikánkból, megteheti ezt a cookie-használati elveket ismertető oldalunkon. Mindenekelőtt kívánsága szerint ellenőrizheti és/vagy törölheti ezeket a cookie-kat.

Harmadik fél informatikai eszközei, beleértve a közösségi platformokat is

A *Juvenes Translatores* fordítási verseny széles körben használt kommunikációs csatornákon – többek között a közösségi médián – keresztül történő megismertetésére és népszerűsítésére harmadik felek informatikai eszközeit használjuk. A közösségi média Európai Bizottság általi használatával kapcsolatos részletes információkért lásd a DPR-EC-00073 adatkezelési nyilvántartást (a közösségi média használata az Európai Bizottságnál).

Videóinkat a Youtube-oldalunkon is megtekintheti, továbbá a linkeket követve a Facebook-, Instagram- és Twitter-oldalainkra is ellátogathat a weboldalunkról.

A magánélet védelme érdekében a harmadik felek informatikai eszközeinek használata során, mely az említett szolgáltatásokhoz való kapcsolódásra szolgál, nem települnek cookie-k az Ön számítógépére (vagy más eszközeire), és nem irányítják át Önt azonnal ezekre a közösségi felületekre vagy más honlapokra. Csak abban az esetben települ az Ön eszközére az érintett közösségimédia-vállalat cookie-ja, ha rákattint egy gombra vagy „lejátszik”, azaz megtekint egy videofilmet. Ha nem kattint a közösségi platformok egyik parancsgombjára vagy videójára sem, nem fognak harmadik felek cookie-kat telepíteni az Ön eszközére.

Ahhoz, hogy a Bizottság honlapjain Ön harmadik felektől származó tartalmakat tekinthessen meg, a képernyőn megjelenő figyelmeztető üzenetre válaszképpen el kell fogadnia a harmadik fél konkrét feltételeit, beleértve a cookie-k használatára vonatkozó feltételeket, amelyekre a Bizottság nincs befolyással.

Javasoljuk, hogy használat előtt figyelmesen olvassa el a Youtube, a Facebook, az Instagram és a Twitter vonatkozó adatvédelmi szabályzatát. Ezek ismertetik az egyes vállalatok személyes adatok gyűjtésére és további kezelésére vonatkozó szabályzatát, az adatok felhasználásával kapcsolatos tudnivalókat, a felhasználói jogokat, valamint azt, hogy a felhasználók hogyan védhetik meg magánéletüket e szolgáltatások igénybevétele során.

A harmadik felek informatikai eszközeinek használata semmilyen módon nem jelenti azt, hogy az Európai Bizottság jóváhagyja a kérdéses eszközöket vagy a harmadik fél adatvédelmi politikáját. Abban az esetben, ha egy vagy több harmadik fél informatikai eszköze alkalmanként nem áll rendelkezésre, a Bizottság nem vonható felelősségre a szolgáltatás állásidő miatti hiányáért.

8. Milyen jogok illetik meg Önt, és miként gyakorolhatja őket?

Önt „érintettként” megilletik bizonyos, az (EU) 2018/1725 rendelet III. fejezetében (14–25. cikk) meghatározott jogok, különösen pedig a személyes adataihoz való hozzáférés joga, valamint a személyes adatainak helyesbítéséhez fűződő jog abban az esetben, ha személyes adatai pontatlanok vagy hiányosak. Ön adott esetben jogosult arra, hogy személyes adatait törölje, korlátozza személyes adatainak a kezelését, kifogást emeljen az adatkezelés ellen, valamint joga van ahhoz, hogy adatait egy másik adatkezelőnek továbbítsa (adathordozhatóság).

Emellett joga van ahhoz is, hogy egyedi helyzetével összefüggő okokra hivatkozva tiltakozzon az (EU) 2018/1725 rendelet 5. cikke (1) bekezdésének a) pontja alapján jogszerűen végzett személyes adat-kezelés ellen.

Ön hozzájárult ahhoz, hogy benyújtott személyes adatait az adatkezelő a jelenlegi adatkezelési művelet céljaira felhasználja. Hozzájárulását bármikor visszavonhatja, ha erről e-mailben értesíti az adatkezelőt a DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu e-mail-címen. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a visszavonást megelőzően végrehajtott adatkezelés jogszerűségét.

Ha úgy ítéli meg, hogy jogai sérültek, azok érvényre juttatásáért lépjen kapcsolatba az adatkezelővel, illetve nézeteltérés esetén forduljon az adatvédelmi tisztviselőhöz. Szükség esetén az európai adatvédelmi biztoshoz is fordulhat. Az elérhetőségi adatokat a lenti 9. pont tartalmazza.

Amennyiben egy vagy több konkrét adatkezelési művelettel kapcsolatban érvényre kívánja juttatni jogait, kérjük, hogy erre irányuló kérelmében adja meg a kérdéses művelet(ek) hivatkozási számát (lásd a lenti 10. pontot).

9. Kapcsolattartási adatok

- Adatkezelő

Ha érvényre szeretné juttatni az (EU) 2018/1725 rendelet szerinti jogait, illetve ha észrevételei, kérdései vagy aggályai vannak, vagy panaszt kíván benyújtani a személyes adatainak gyűjtésével és felhasználásával kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba az adatkezelővel a következő e-mail-címen: DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu

- A Bizottság adatvédelmi tisztviselője

Személyes adatainak az (EU) 2018/1725 rendelet szerinti kezeléséhez kapcsolódó kérdésekkel, problémákkal az adatvédelmi tisztviselőhöz fordulhat a következő e-mail-címen: DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu

- Európai adatvédelmi biztos

Ha úgy ítéli meg, hogy az (EU) 2018/1725 rendeletben foglalt jogai sérültek a személyes adatainak az adatkezelő általi kezelése során, jogorvoslati kérelmével (panaszával) az európai adatvédelmi biztoshoz (edps@edps.europa.eu) fordulhat.

10. Hol találhat részletesebb információkat?

Az Európai Bizottság adatvédelmi tisztviselője nyilvántartást vezet és tesz közzé a Bizottságnál végzett összes dokumentált személyesadat-kezelési műveletről, amelyről értesítést kapott. A nyilvántartás a következő linken érhető el: <http://ec.europa.eu/dpo-register>

Ez a konkrét adatkezelési művelet a következő hivatkozási számmal szerepel az adatvédelmi tisztviselő nyilvántartásában: DPR-EC-00623.